

10 — UN EVENTO PARA TRANSFORMAR ZARAGOZA Y CAMBIAR EL MUNDO  
**EXPOS: AN INSTRUMENT OF URBAN TRANSFORMATION**  
UN ÉVÉNEMENT POUR TRANSFORMER SARAGOSSÉ ET CHANGER LE MONDE  
**JERÓNIMO BLASCO**

14 — EL URBANISMO DE LA EXPO Y EL PLAN DE ACOMPAÑAMIENTO  
**EXPO URBANISM AND THE ACCOMPANYING PLAN**  
L'URBANISME DE L'EXPO ET LE PLAN D'ACCOMPAGNEMENT  
**JAVIER MONCLÚS**

**A**

## EXPO+PLAN

EXPO Y PLAN DE ACOMPAÑAMIENTO  
**EXPO AND THE ACCOMPANYING PLAN**  
EXPO ET LE PLAN D'ACCOMPAGNEMENT

20 — **1** LAS EXPOS COMO INSTRUMENTO DE TRANSFORMACIÓN URBANA  
**EXPOS: AN INSTRUMENT OF URBAN TRANSFORMATION**  
LES EXPOS EN TANT QU'INSTRUMENT DE TRANSFORMATION URBAINE  
**VÍCTOR PÉREZ ESCOLANO**

40 — **2** EL PLAN DE ACOMPAÑAMIENTO Y EL URBANISMO DE LA EXPOSICIÓN INTERNACIONAL ZARAGOZA 2008  
**THE INTERNATIONAL EXPOSITION ZARAGOZA 2008: ACCOMPANYING PLAN AND TOWN PLANNING**  
LE PLAN D'ACCOMPAGNEMENT ET L'URBANISME DE L'EXPOSITION INTERNATIONALE ZARAGOZA 2008  
**JERÓNIMO BLASCO / JAVIER MONCLÚS**

58 — **3** CUANDO EL RÍO SE HACE CULTURA  
**WHEN RIVERS BECOME CULTURE**  
QUAND LE FLEUVE DEVIENT CULTURE  
**FRANCISCO PELLICER**

68 — **4** LOS RÍOS DE ZARAGOZA: UN LUGAR DE ENCUENTROS  
**THE RIVERS OF ZARAGOZA: A MEETING PLACE**  
LES COURS D'EAU DE SARAGOSSÉ : UN LIEU DE RENCONTRES  
**JOSÉ LUIS ALONSO**

74 — **5** PLANEAMIENTO Y PLAN DE ACOMPAÑAMIENTO: PERSPECTIVAS URBANÍSTICAS  
**PLANNING AND THE ACCOMPANYING PLAN: URBAN PERSPECTIVES**  
AMÉNAGEMENT ET PLAN D'ACCOMPAGNEMENT : PERSPECTIVES URBAINES  
**CARMELO BOSQUE**

**B**

## RE-EBRO

LA RECUPERACIÓN DEL EBRO COMO NUEVO ESPACIO PÚBLICO  
**THE RECOVERY OF THE EBRO AS A NEW PUBLIC SPACE**  
LA RÉCUPÉRATION DE L'ÈBRE EN TANT QUE NOUVEL ESPACE PUBLIC

86 — **6** LA RECUPERACIÓN DE LAS RIBERAS DEL EBRO  
**THE RECOVERY OF THE EBRO RIVERBANKS**  
LA RÉCUPÉRATION DES RIVES DE L'ÈBRE  
**JAVIER MONCLÚS**

104 — **7** PROGRAMA DE USOS Y NUEVAS FACHADAS EN EL FRENTE FLUVIAL DEL EBRO  
**PROGRAMME FOR USES AND NEW FAÇADES ON THE EBRO WATERFRONT**  
PROGRAMME D'UTILISATIONS ET NOUVELLES FAÇADES SUR LE FRONT FLUVIAL DE L'ÈBRE  
**JAVIER MONCLÚS / MIGUEL ÁNGEL JIMÉNEZ**

112 — **8** UN EMBARCADERO, UN EQUIPAMIENTO Y DOS PLAZAS JUNTO AL AZUD DEL EBRO  
**A JETTY, A SPORTS COMPLEX AND TWO PLAZAS BESIDE THE EBRO DAM**  
UN EMBARCADÈRE, UN ÉQUIPEMENT ET DEUX PLACES À CÔTÉ DU BARRAGE DE L'ÈBRE  
**JAVIER MONCLÚS / ALBERTO NAVARRO / LUIS FRANCO / MARIANO PEMÁN**

124 — **9** EL NÁUTICO Y LOS NUEVOS PASEOS DE RIBERA CENTRALES  
**THE SAILING CLUB AND THE NEW PROMENADES ALONG THE CENTRAL RIVERBANKS**  
LE CLUB NAUTIQUE ET LES NOUVELLES PROMENADES DES BERGES CENTRALES  
**JOSÉ MIGUEL SANCHO**

130 — **10** EL EQUIPAMIENTO DE HELIOS Y SU ENTORNO  
**THE HELIOS SPORTS CLUB AND ITS SURROUNDINGS**  
L'ÉQUIPEMENT D'HELIOS ET SON ENVIRONNEMENT  
**JOAQUÍN SICILIA**

136 — **11** EL BALCÓN DE SAN LÁZARO Y SU ENTORNO  
**THE SAN LÁZARO BALCONY AND ITS SURROUNDINGS**  
LE BALCON DE SAN LÁZARO ET SON ENVIRONNEMENT  
**FRANCISCO LACRUZ / ALEJANDRO SANFELIPE**

142 — **12** DOS PASARELAS ENTRE LA ALMOZARA Y EL ACTUR  
**TWO FOOTBRIDGES BETWEEN ALMOZARA AND ACTUR**  
DEUX PASSERELLES ENTRE LA ALMOZARA ET L'ACTUR  
**JAVIER MANTEROLA / M. ÁNGEL GIL / JOAQUÍN BERNAD**

150 — **13** INTERVENCIONES ARTÍSTICAS A ORILLAS DEL EBRO  
**ARTISTIC INTERVENTIONS ON THE BANKS OF THE EBRO**  
INTERVENTIONS ARTISTIQUES SUR LES BERGES DE L'ÈBRE  
**FRANCISCO PELLICER / JAVIER MONCLÚS**

# C

## A-VERDE

EL ANILLO VERDE  
**THE GREENBELT**  
L'ANNEAU VERT

164

14

ESPACIOS NATURALES.  
CAMINO NATURAL DE LA ALFRANCA  
**NATURAL SPACES.**

**LA ALFRANCA NATURE TRAIL**

ESPACES NATURELS.  
CHEMIN NATUREL DE LA ALFRANCA  
**DEPARTAMENTO DE MEDIO AMBIENTE**  
**DEL GOBIERNO DE ARAGÓN**

170

15

EL CANAL IMPERIAL DE ARAGÓN  
**THE IMPERIAL CANAL OF ARAGON**

LE CANAL IMPÉRIAL D'ARAGON  
**CARLOS MARTÍN / MIGUEL ÁNGEL JIMÉNEZ**

184

16

LA RECUPERACIÓN DEL GÁLLEGO  
**THE RECOVERY OF THE GÁLLEGO**

LA RÉCUPÉRATION DU GÁLLEGO  
**JAVIER CELMA / LUIS MANSO DE ZÚÑIGA**

190

17

EL ANILLO VERDE, VERTEBRADOR  
DEL SISTEMA DE ESPACIOS LIBRES  
**THE GREENBELT, THE MAINSTAY**

**OF THE SYSTEM OF OPEN SPACES**  
L'ANNEAU VERT, ARTICULATEUR  
DU SYSTÈME D'ESPACES LIBRES  
**CARLOS ÁVILA / JAVIER MONCLÚS**

# D

## POST-EXPO

POST-EXPO:  
IMPACTO URBANÍSTICO  
Y LEGADO PARA LA CIUDAD  
**POST-EXPO: URBAN IMPACT**

**AND CITY LEGACY**  
POST-EXPO :  
IMPACTS SUR L'URBANISME  
ET HÉRITAGE POUR LA VILLE

204

18

LAS NUEVAS INFRAESTRUCTURAS VIARIAS  
**THE NEW ROAD INFRASTRUCTURES**

LES NOUVELLES INFRASTRUCTURES ROUTIÈRE  
**RAFAEL LÓPEZ GUARGA**

216

19

LA NUEVA PUERTA DE LA CIUDAD.  
EL ENTORNO DE LA ESTACIÓN INTERMODAL  
**A NEW GATEWAY TO THE CITY.**

**THE INTERMODAL STATION AREA**  
UNE NOUVELLE PORTE SUR LA VILLE.  
LES ALENTOURS DE LA GARE INTERMODALE  
**MARÍA PILAR SANCHO**

226

20

EL PARQUE DEL AGUA,  
UN LEGADO DE LA EXPO  
**THE WATER PARK, A LEGACY OF THE EXPO**

LE PARC DE L'EAU, UN HÉRITAGE DE L'EXPO  
**IÑAKI ALDAY / MARGARITA JOVER**

236

21

UN NUEVO POLO CULTURAL, LÚDICO  
Y DE SERVICIOS EN RANILLAS  
**A NEW CULTURAL, LEISURE**

**AND SERVICES CENTRE IN RANILLAS**  
UN NOUVEAU PÔLE DE CULTURE, DE LOISIRS  
ET DE SERVICES À RANILLAS  
**JERÓNIMO BLASCO / JAVIER MONCLÚS**

246

22

POST-EXPO Y RECONVERSIÓN DE PABELLONE  
EN ESPACIOS DE TERCIARIO  
**POST-EXPO AND RESTRUCTURING PAVILION**

**INTO A SERVICE HUB**  
POST-EXPO ET RECONVERSION DE PAVILLONS  
EN ESPACES DESTINÉS AU SECTEUR TERTIAIRE  
**JOSÉ LUIS MURILLO / FERNANDO DEL ÁGUILA**